



• Perchè fà cunnosce a lingua ?

Pourquoi initier à la langue ?

Le vacancier d'aujourd'hui souhaite découvrir les territoires plus intelligemment, en allant à la rencontre, le temps de ses vacances, des valeurs et identités des gens qui y vivent.

Une langue est le reflet le plus intime de l'âme d'un peuple et de son territoire. A travers ses mots s'expriment son histoire, sa culture, son rapport au monde et aux hommes.

Mettre en avant et diffuser la langue corse, c'est accueillir les vacanciers en leur donnant les clés pour comprendre notre territoire et apprécier son identité !

Les vacanciers vont être propulsés dans un échange authentique, vivant et amical. Cela crée un lien d'ouverture entre les vacanciers, le territoire et les habitants.

Si cet échange est bienveillant, ils deviendront nos fidèles ambassadeurs dans leur pays !

Les touristes qui fréquentent les éco-hébergements sont demandeurs d'écologie, d'authenticité et de liens avec le territoire et sa population.

• Une poche d'azione da mette in opera

Quelques actions à mettre en œuvre

■ Je mets à la disposition des vacanciers des films documentaires en corse pour la plupart traduits en français

➔ Où se procurer ces films ?

- Associu « OMI E LOCHI »

Plus de 300 films ethnographiques dans la série « Parolle d'eri » d'une durée de 1 à 52 min, regroupés dans 15 DVD de 3 heures chacun. Ces films sont pour la plupart sous-titrés en français.

Films en vente à l'unité ou en coffret 15 films au siège de l'association ou par internet.

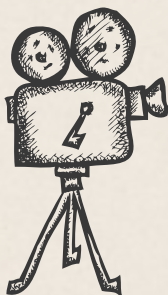
www.omi-e-lochi.com

Omi è lochi

Ventiseri Village - 20240 Ghisonaccia

04 95 57 32 85 - 06 03 98 55 89

omielochi@gmail.com



- www.corsicatheque.com

Site référençant les livres, films, musiques, artistes, événements culturels ayant trait à la Corse.

- CRDP de Corse (Centre Régionale de Documentation Pédagogique)
www.educorsica.fr

De très nombreux documents pédagogiques et ethnographiques (vidéos, audios, et publications) pour les enfants, les adolescents et tous publics. Beaucoup de documents vidéo et audio sont téléchargeables gratuitement sur le site.

■ Je mets à la disposition des vacanciers des livres bilingues

➔ Quels livres choisir ?

- Livres pour enfants

Edition « Les lutins en Goguette »

L'assalaccia - 20330 Siscu

www.leslutinsengoguette.fr



- Bandes dessinées en corse et en français
Toute la liste sur www.corsicatheque.com

■ J'adopte une signalétique en corse

Les mots simples du corse, langue latine, peuvent être très facilement compris par la majorité des clients : Français, Italiens, Belges, Occitans, Espagnols, Catalans...

Associées à des pictogrammes bien choisis, les indications en corse seront comprises par tous.

Voici un petit lexique que vous pouvez adopter dans votre écohébergement.

POUR INDIQUER VOTRE STRUCTURE D'HÉBERGEMENT :

- **alloghju** (gîte)
- **usteria** (hôtel)
- **campamentu** (camping)



POUR SE DIRIGER VERS UN LIEU :

- **piaghja** (plage)
- **mare** (mer)
- **fiume** (rivière)
- **pozzu** (piscine naturelle)
- **surghjente** (source)

POUR INDIQUER VOTRE ADRESSE :

- **strada** (route)
- **stretta** (ruelle)
- **carrughju** (rue)
- **caminu cecu** (impasse)
- **caminu** (chemin)
- **intrata/escita** (entrée/sortie)

POUR S'ORIENTER À L'INTÉRIEUR DES LOCAUX :

- **cucina** (cuisine)
- **caffè** (bar)
- **càmera** (chambre)
- **scala** (escalier)
- **ascensore** (ascenseur)
- **sala d'attività** (salle d'activité)
- **sala di bagnu - aquaghju** (salle de bain)
- **cabinetti** (toilettes)
- **biblioteca** (bibliothèque)
- **parcaghju** (parking)
- **duscie** (douches)
- **accolta** (accueil)

POUR PAYER :

- **pagamentu pè carta bancaria** (paiement par carte bancaire)
- **pagamentu pè sceccu permessu** (paiement par chèque autorisé)



■ N'hésitez pas à parler en corse à vos clients !

Quelques mots, répétés chaque jour, seront rapidement compris et utilisés par vos vacanciers.

**Salute, bona notte, bonghjornu, vi ringraziau,
a dumane, vi spiegu, hé ora di manghja, vulite beie qualcosa ?...**

A défaut de conversation, c'est un début d'échange qui peut donner envie de s'intéresser à la pratique du corse aujourd'hui, à l'histoire et donner le sentiment d'être accueilli avec bienveillance. Soyez naturel et faites comme bon vous semble ! Ne vous retenez pas de parler en corse ! Mais, par respect de vos hôtes, soyez toujours soucieux de savoir s'ils ont bien compris !